2025ko SARTZEA - RENTRÉE 2025

BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES - HERRIKO INFORMAZIOAK

aiherra HERRIA – ayherre COMMUNE

2020 – 2026 : la fin d'un cycle

2020 – 2026 : ziklo baten bukaera

Reserve d'eau
Ur ontzia

Viravasa
Viravasa

Recensement
Biztanleen kontaketa

www.ayherre.fr - www.aiherra.eus

MOT DU MAIRE
AUZAPEZARI HITZA

Avec le Conseil Municipal, nous vous proposons ce bulletin qui retrace la vie municipale depuis un an.
La période électorale approchant, nous devons rester sobre et retracer le passé plutôt que les projets.
Ainsi, nous vous faisons un compte rendu des dernières réalisations et un rappel des actions décrites précédemment, qui seront mises en oeuvre dans un très proche avenir.

Plus que jamais, notre société cultive l'ère du tout écran individuel et de l'intelligence artificielle qui nous étouffe. Mais je crois qu'Ayherre maintient une nécessaire solidarité, héritage culturel qu'il faut préserver et continuer à cultiver ensemble dans nos villages du Pays Basque. Que cela dure !

Dans un registre plus optimiste, nous tenons à remercier, bien sûr, tous les acteurs associatifs du village qui donnent de leur temps et de leur envie afin de le dynamiser.

Espérons que la nouvelle formule du Restaurant Gozategia donne satisfaction à un maximum de villageois, son démarrage est de bon augure. Tous nos commerces et artisans méritent un maximum d'engagement de notre part, à vous de jouer.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée avec une pensée particulière à tous les enfants et parents pour cette rentrée 2025.....

Arño GASTAMBIDE

Herriko Kontseiluarekin batera, azken urteko herriko bizia kontatzen duen berripaper hau proposatzen dizuegu. Hauteskunde garaia hurbiltzen denez, xuhur egon behar dugu eta iragana kontatu proiektuak aipatu baino. Beraz, azken obratzeak eta joan den aldian deskribaturiko ekintzak aipatuko dizkizuegu. Azken hauek laster gauzatuak izanen dira.

Sekula baino gehiago, gure gizarteak pantaila indibiduala eta itotzen gaituen adimen artifiziala lantzen ditu. Baina uste dut Aiherrak behar-beharrezkoa den elkartasuna atxikitzen duela, gure Euskal Herriko herrietan lantzen segitu eta zaindu behar den ondare kulturala. Iraun beza!

Erregistro baikorrago batean, eskertu nahi ditugu, bistan dena, herria dinamizatzeko xedez denbora eta gogoa eskaintzen duten herriko elkarteetako kideak.

Agian Gozategia Ostatuaren formula berriak herritar gehien-gehienak aseko ditu. Hastapen ona egin du, seinale ona geroari begira. Gure saltegi eta ofiziale guziek gure aldetik eginahala engaiamendu handiena merezi dute, sustenga itzazue.

Sartze on bat desiratzen dizuegu, eta berezikiago haur eta burasoei... »

Arño GASTAMBIDE

INVESTISSEMENT RÉALISÉS ET EN COURS
INBERSIOAK

Beltzagitea

Après sa mise en service au mois d'avril, les différents occupants rejoignent leurs locaux : la MAM Eguzkikolore, le cabinet d'infirmières (Angele Etchart, Marie France Etchegaray, Darguy Katti, Vigouroux Gaelle), Marlene Nogue (psychologue) et Uxue Elosegi Martinon (locataire de l'appartement).
En septembre, il restera un local de disponible.

Apirilean martxan ezarri ondoan, okupatzaile ezberdinak beren geletan sartuak dira: Eguzkikolore MAM delakoa, erizainen bulegoa (Angele Etchart, Marie France Etchegaray, Darguy Katti, Vigouroux Gaelle), Marlene Nogue (psikologoa) eta Uxue Elosegi Martinon gaineko apartamendua alokatzen duena.
Buruilean, lokal bat libro izanen da.

RECETTES	MONTANT
Fonds vert	58 957 €
DETR	100 000 €
Conseil Régional Nouvelle Aquitaine	61 334 €
CAF MAM	151 200 €
CAPB MAM Langue basque	88 800 €
Europe	**140 485 €**
CAPB (logement communal)	20 000 €
Conseil départemental (logement)	20 000 €
CAPB fonds structurants	68 677 €
Total Subvention	709 453 €
Fonds propres / Emprunt	295 957 €
	1 005 410 €

DÉPENSES	MONTANT DES DÉPENSES HT
Etudes et honoraires divers	
Etudes	16 939 €
Maitrise d'oeuvre	81 930 €
Travaux	906 541 €
Total sans acquisition	**1 005 410 €**
Avec acquisition*	265 838 €
TOTAL[4]	**1 271 248 €**

*Acquisition financée par l'intermédiaire d'un bail à construction auprès de l'EPFL de 9 812€ annuel jusqu'à 2041

Nous pouvons nous féliciter de l'engagement de tous les financeurs sans lesquels, cette rénovation n'aurait pas été possible. Nous tenons à les remercier vivement.

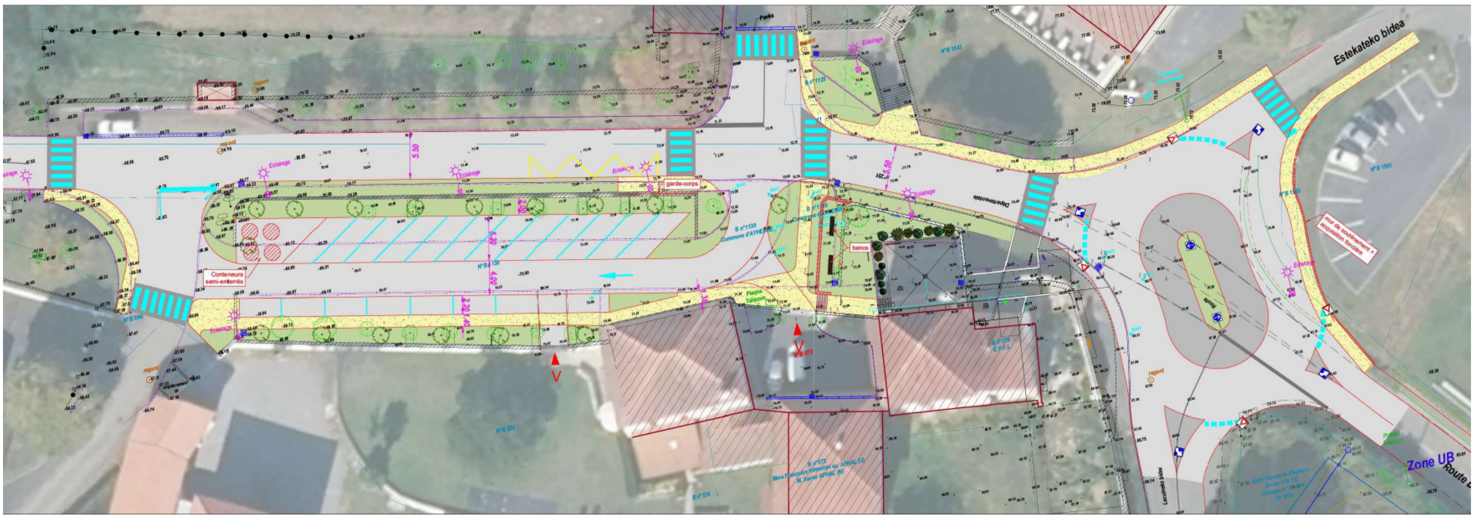
Eskertzekoa da finantzatzaile guzien engaiamendua, haien laguntzarik gabe berritze hau ez baitzatekeen posible izanen. Bihotzez eskertzen ditugu.

INVESTISSEMENT RÉALISÉS ET EN COURS
INBERSIOAK

Traversée et sécurisation du Bourg
Hiri herriko zeharbidea arraberritzea

Le projet suit son cours et devrait voir le jour en 2026, en accord avec le Conseil Départemental co-maître d'ouvrage de l'opération. Nous vous le présenterons avant la fin de cette année. **Vous trouverez ici une première ébauche qui n'est pas définitive.**

Proiektuak bere bidea segitzen du eta 2026eko bukatua izan behar luke, Departamenduko Kontseiluarekin obratzen dugu. Urte bukaeran aurkeztuko dizuegu. Behin betiko ez den lehen plano bat aurkituko duzue hemen.



Pose des baches à incendie (+bornes à incendie)
Ur erreserben ezartzea

Comme vous avez pu le voir, nous avons équipé deux zones de réserve incendie (bâche souple).
Elles ont été posées sur la parcelle au croisement de Abarratiako bidea et de Garraldako bidea ainsi que sur la parcelle longeant la Départementale D14 près des containers à déchets.

Ci-dessous le bilan financier :

Ikusi ahal izan duzuen bezala, bi sute postu instalatu ditugu (ur erreserbak). Abarratiako eta Garraldako bideak gurutzatzen diren lur zatian pausatua izan da bat, eta bestea RD14 bidean, edukiontzien ondoko lur zatian.

Horra operazio hunen bilana :

NATURE DES DÉPENSES	MONTANT HT	RECETTES	MONTANT
Travaux	29 575,00 €	DETR (30%)	9 576,00 €
Etudes	2 347,00 €	Fonds propres	22 346,00 €
TOTAL	**31 922,00 €**	**TOTAL**	**31 922,00 €**

Montant auquel il faut rajouter la pose des deux bornes à incendie en 2024 : 14 000 €

Kontu haueri gehitu behar da 14 000 € bi sute iturbegi instalatu baititugu 2024 urtean.

Refection du pont de Xixta
Xixtako zubiaren berritze obrak

Les travaux sont programmés pour cette fin d'année et la procédure d'appel d'offres est lancée. Nous avons la certitude d'une aide conséquente de l'Etat et nous partagerons les frais avec la commune limitrophe d'Hasparren.
Vous trouverez ci-dessous le plan financier prévisionnel (attention, cela est bien prévisionnel).

Berritze obrak urte bukaera huntan programatuak dira eta deialdi prozedura abiatua da. Estatuaren laguntza baten segurtamena ukan dugu eta gastuak Hazparneko herriarekin partekatuko ditugu.
Ondotik, aurreikusitako finantza plana aurkituko duzue (kasu, hori aurreikusia da baizik).

NATURE DES DÉPENSES	MONTANT HT	RECETTES	MONTANT
Travaux	42 633,00 €	PNP « Travaux » (60%)	28 729,00 €
		Conseil Départemental	5 000,00 €
Etudes	5 250,00 €		
		Total subventions	33 729,00 €
		Fonds propres	14 154,00 €
TOTAL	**47 883,00 €**	**TOTAL**	**47 883,00 €**

INVESTISSEMENT RÉALISÉS ET EN COURS
INBERSIOAK

Ayherre : 10 nouveaux points de collecte dès 2026 : colonnes semi-enterrées

Fini les bacs individuels regroupés ! La Communauté d'Agglomération Pays Basque fait sa révolution verte avec des nouveaux conteneurs et un système de badge pour mieux trier et réduire nos déchets.

La Communauté d'Agglomération Pays Basque finalise la réorganisation de la collecte des déchets sur le territoire du Pays de Hasparren. C'est au tour de Ayherre d'adopter le nouveau système début 2026.

L'objectif ? Réduire drastiquement la quantité de déchets enfouis en misant sur le compostage, le réemploi et le recyclage. Une approche moderne qui répond aux défis environnementaux actuels. Les travaux s'étaleront de septembre à décembre 2025. **Une réunion d'information avec distribution des badges sera organisée en fin d'année pour un démarrage effectif début 2026.**

Un tri plus efficace
Les anciens regroupements de bacs individuels disparaîtront au profit de 10 nouveaux sites équipés de nouveaux conteneurs :
• **Ordures ménagères :** conteneurs s'ouvrant par badge pour des sacs de 50 ou 80 litres
• **Emballages et papiers :** accès libre pour un dépôt en vrac
• **Verre :** accès libre pour un dépôt en vrac

Les déchets volumineux, toxiques et cartons restent à déposer en déchèterie.
Attention : tout dépôt hors conteneur est considéré comme sauvage et passible de sanctions.

Aiherra: 10 bilketa-gune berri 2026tik goiti : edukontziak erdi hobiratuak

Fini edukiontzi gurpildun indibidual bilduak! Euskal Hirigune Elkargoa bere iraultza berdea egiten ari da edukiontzi berri batzuk eta ezagugailu sistema bat ezarriz, gure hondakinak hobeki bereizteko eta murrizteko.

Euskal Hirigune Elkargoa hondakin-bilketaren berrantolaketa bururatzen ari da Hazparnealdeko lurraldean. Orain, Aiherrak sistema berria bereganatuko du 2026ko urte hastapenean.

Helburua? Lurperatuak diren hondakinen kopurua zorrozki murriztea, konpostatzearen, berrerabiltzearen eta birziklatzearen alde jokatuz. Gaur egungo ingurumen-desafioei erantzuten dien ikuspegi modernoa. Lanak 2025eko buruiletik abendura luzatuko dira.
Informazio-bilkura bat antolatua izanen da urte hondarrean, ezagugailuak orduan banatuak izateko. Sistema berria 2026ko urte hastapenean abiatuko da.

Bereizketa eraginkorragoa
Edukiontzi gurpildun indibidual bilduak desagertu dira, edukiontzi berriekin ekipaturiko 10 gune berriei lekua utziz :
*• **Etxe-hondakinak :** ezagugailuarekin irekitzen diren edukiontziak, 50 edo 80 litroko zakuendako*
*• **Estalkiak eta paperak :** erabilpen librea, nahas-mahas botatuz.*
*• **Berina :** erabilpen librea, nahas-mahas botatuz.*

Izari handiko hondakinak, toxikoak eta kartoiak hondakindegirat eraman beharko dira.
Kasu: edukiontzietatik kanpo uzten den guzia, legez kanpo gisa hartua da eta zigorgarria da.

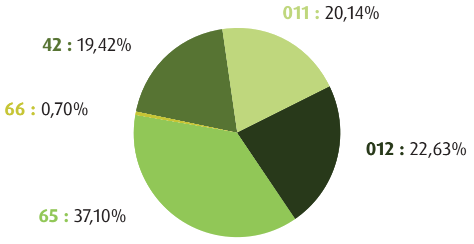
LIEUX PRESSENTIS		
Point 1 - Station Épuration avant Lauak	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €
Point 2 - Parking Trinquet	pose de 4 colonnes enterrées côté gauche en descendant	0,00 €
Point 3 - Parking Eglise	pose de 4 colonnes enterrées point haut droit parking	0,00 €
Point 4 – Extekateko bidea	pose de 4 colonnes enterrées bord de la route	0,00 €
Point 5 - Apairi fronton	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €
Point 6 - Route D Saint Esteben Urgorria	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €
Point 7 - RD près de Behibidea	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €
Point 8 - en face Erreñetea à verifier parcelle	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €
Point 9 - Mugan endroit à fixer à l'entrée zone	pose de 4 colonnes semi-enterrées	5 000,00 €

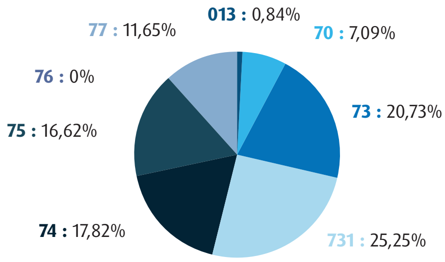
TABLEAUX D'AUTORISATION URBANISME 2024/2025
HIRIGINTZA BAIMENAK

NOM ET PRÉNOM DU PÉTITIONNAIRE *ESKATZAILEAREN IZEN-DEITURAK*		NATURE DE LA CONSTRUCTION *ERAIKUNTZA MOTA*
LABARTHE Sonia	Irrintzina	Construction garage / ***Garaja egokitu***
SCI HARITIK	ZA MUGAN	Construction atelier / ***Atelerria eraiki***
BISCAY Jacques	Lukua	Panneaux photovoltaïques / ***Eguzki panelak***
OGER ISABELLE	Lukua	Panneaux photovoltaïques / ***Eguzki panelak***
IRIBERRY Ramuntxo	ZA MUGAN	Panneaux photovoltaïques / ***Eguzki panelak***
DARGUY Joseph	Sagardian	Panneaux photovoltaïques / ***Eguzki panelak***
ETCHEVERS Jean-Pierre	Celhaya	Division terrain en vue de construire / ***Lur antolaketa***
ELOSEGI MARTINON Amets		Construction maison individuelle / ***Etxebizitza berria***
DARRIDOLE Raphaël	Antoneneko bidea	Division terrain en vue de construire / ***Lur antolaketa***
DARRIDOLE Raphaël	Lekuineko bidea	Division terrain en vue de construire / ***Lur antolaketa***
MANICKI Aurélie	Elixadeko bidea	Création pergola / ***Pergola erainkuntza***
HARISTOY Henriette	Lurzubiko Eihera	Réhabilitation maison + annexe / ***Etxe arraberritzea***
AUGE Sabine	Lekuineko bidea	Construction maison individuelle / ***Etxebizitza berria***
LAMARQUE Marie-Pierre	Ordokia	Extension terrasse + abri garage / ***Etxetik kanpo handitze***
MENDIONDO Julien	Loriostea	Création lot terrain à bâtir / ***Lur zatiketa***
MUNOZ Loick	Lauhaizetara	Construction piscine / ***Igerileku***
SOULIGNAC Gérard	Mendikolilia	Modification façades + piscine / ***Igerileku***
SAINT MARTIN dit MARTINON Gilen	Gandaramendia	Construction fosse à lisier / ***Pixor ziloko erainkuntza***
IDIART Bixente	Ferminenea	Construction maison individuelle / ***Etxebizitza berria***
KABALAK	Haranburia	Construction bâtiment agricole / ***Laborantxako erainkuntza***
BARBIER Aña		Construction maison individuelle / ***Etxebizitza berria***
BARBIER Jean-Michel	Atalaia	Détachement de 2 lots à bâtir / ***Lur antolaketa***
BIDART David	Xelaiako bidea	Construction maison individuelle / ***Etxebizitza berria***
GASTAMBIDE Arño	Aiherrabeherea	*Création balcon + porte fenêtre* / ***Balkoi bat eraiki***
DELATTE Thibault	Landaluxia	*Construction maison individuelle* / ***Etxebizitza berria***
GARRA Jean-René	Etxartea	*Panneaux photovoltaïques* / ***Eguzki panelak***
DUGUINE Gérard	Estekateko bidea	*Détachement lot à bâtir* / ***Lur antolaketa***
GAEC SEGI AINTZINA	Bordalanda	*Panneaux photovoltaïques* / ***Eguzki panelak***
MONGABURE Philippe	Oihanburia	*Modification ouvertures + terrasse* / ***Idekiduraren aldatzea***
DITHURBIDE Albert	Haiztoia	*Remplacement toiture* / ***Teilak aldatzea***
GAEC MENDI XOLAN	Erreka alde	*Construction bâtiment stockage* / ***Laborantzako bastimendua***
GAEC ARRAMENDI	Etxaia	*Extension bâtiment agricole* / ***Bastimenduaren handitzea***
COMMUNE D'AYHERRE		*Construction appentis école* / ***Aterpea eskolan***
SABALOUE Jean-Michel	Bidegainea	*Construction bâtiment agricole* / ***Laborantxako erainkuntza***
FOLLETET Aliénor	Antxartea	***Modification ouvertures / Idekiduraren aldatzea***
LARRONDO Amélie	Elhorria	*Couleur menuiseries en vert* / ***Idekidurak berdez***
NOBLIA Cédric	Bidexolan	*Panneaux photovoltaïques* / ***Eguzki panelak***
ELGART Iñaki		*Construction garage* / ***Garaja egokitu***
SCEA OYHARITZIA	Oiharitzia	*Extension bâtiment agricole* / ***Baztimenduaren handitzea***

COMPTES ADMINISTRATIFS
KONDU ADMINISTRATIBOAK

Vue d'ensemble par chapitre de fonctionnement en dépense et recette
COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2024





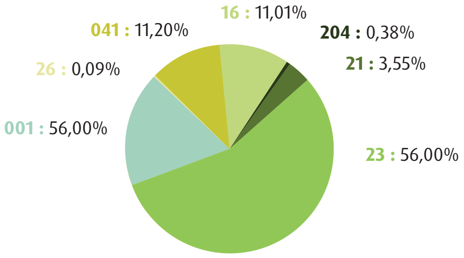
DÉPENSES

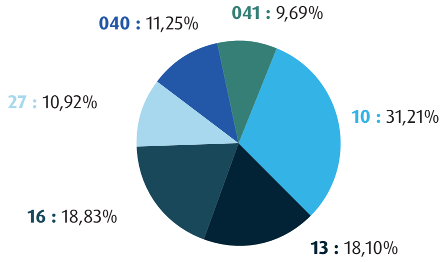
Chapitre	Désignation	Montant
011	Charges à caractère général	154 921,42
012	Charges de personnel et frais assimilés	174 069,81
65	Autres charges de gestion courante	285 342,13
66	Charges financières	5 355,67
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	149 375,04
	TOTAL DEPENSES	769 064,07

RECETTES

Chapitre	Désignation	Montant
013	Atténuations de charges	9 292,33
70	Produits des services, domaine et ventes diverses	78 236,22
73	Impôts et taxes	228 876,23
731	Impositions directes	278 869,00
74	Dotations et participations	196 774,58
75	Autres produits de gestion courante	183 467,39
76	Produits financiers	50,12
77	Produits spécifiques	128 661,00
	TOTAL RECETTES	1 104 226,87

Vue d'ensemble par chapitre d'investissement en dépense et recette
COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2024





DÉPENSES

Chapitre	Désignation	Montant
16	Emprunts et dettes assimilés	126 445,60
204	Subventions d'équipement versées	4 404,47
21	Immobilisations corporelles	40 776,39
23	Immobilisations en cours	643 222,72
26	Participations et créances ratt. à des particip.	1 000,00
001	Déficit d'investissement reporté	204 189,79
041	Opérations patrimoniales	128 661,00
	TOTAL DEPENSES	1 148 699,97

RECETTES

Chapitre	Désignation	Montant
10	Dotations, fonds divers et reserves	414 365,76
13	Subventions d'investissement reçues	240 325,77
16	Emprunts et dettes assimilés	250 000,00
27	Autres immobilisations financières	145 000,00
040	Opérations d'ordre de transfert entre sections	149 375,04
041	Opérations patrimoniales	128 661,00
	TOTAL RECETTES	1 327 727,57

Détail des opérations d'investissement - COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2024

		Dépenses		Recettes		
Chapitre	Désignation	Budget	Réalisé	Budget	Réalisé	
141	ACQUISITION MATERIEL	25 900,00	10 516,19	0,00	0,00	15 383,81
143	VOIRIE COMMUNALE	117 000,00	58 434,00	10 752,00	10 531,67	58 345,67
172	ACCESSIBILITE HANDICAPES - MAIRIE REHABI	9 900,00	5 483,94	0,00	0,00	4 416,06
179	DEFENSE INCENDIE	16 600,00	15 300,93	0,00	0,00	1 299,07
180	REHABILITATION BELTZAGITEA	1 001 160,00	584 693,10	411 491,00	229 794,10	234 770,00
181	DIVERS TRAVAUX	24 000,00	6 994,15	0,00	0,00	17 005,85
			681 422,31			

BUDGET 2025
2025KO AITZINKONDUA

Vote des taux 2025

Le budget de fonctionnement prévu pour 2025 reste sobre et conforme aux années précédentes.
Il devra supporter différentes augmentations obligatoires en dépenses ainsi qu'une baisse régulière de l'engagement de l'Etat. Les dotations de l'Etat concernant la DGF en particulier mais aussi la compensation du montant de la taxe d'habitation, n'évoluent pas du tout et même baissent.
J'attire votre attention sur les différents taux de fiscalité et d'obtention de la DGF dans les communes avoisinantes avec, bien sûr le positionnement d'Ayherre.
Afin de nous aider à structurer le budget 2025, une évolution de la fiscalité sera nécessaire afin de dégager un excédent qui nous permettra de financer une partie de notre budget d'investissement.
Sur le mandat, cela représentera moins de 1% par an sur 6 ans.
Conformément au choix fait pour 2024, le taux d'augmentation de la THRS est lui de 5%.

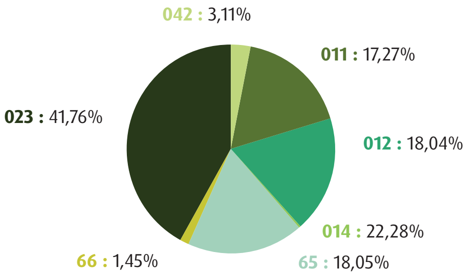
2025KO tasen bozkatzea

2025eko funtzionamendu aurrekontua murritza gelditzen da eta aitzineko urteetakoaren araberakoa.
Gastuen emendatze bat baino gehiago jasan beharko ditu nahitaez, baita ere Estatuaren engaiamenduaren apaltze erregularra. FHNri dagozkion Estatuaren diru-zuzkidurak baita ere bizitegi zergaren zenbatekoaren kalte-ordaina ez dira batere goratu, kontrara, apaldu ere dira.
Atzemanen dituzue zerga tasak eta FHNren erdiestea auzoko herrietan, eta, bistan da, Aiherraren kokapena.
2025eko aurrekontuaren egituratzen laguntzeko, zergen bilakaera beharrezkoa izanen da soberakina ukaiteko gisan, horrek gure inbestimendu-aurrekontuaren parte bat finantzatuko baitu.
Agintaldi denboran, hots, 6 urtean, % 1 baino gutiago da.
2024korako egin hautuen arabera, bigarren bizitegi-zergak % 5ez emendatuko dira.

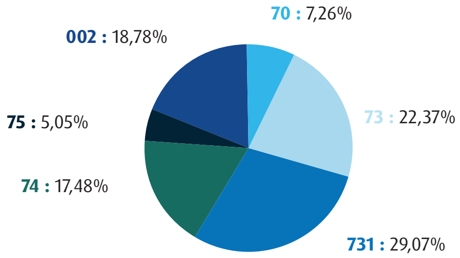
Taxes	Taux de l'année 2024	Taux votés en 2025	Bases prévisionnelles 2025	Produits attendus 2025
Taxe foncière bâties / Funts *Eraikiaren zerga*	23.69	24.16	1 021 000	246 674
Taxe foncière non bâties/ Funts *Ez-eraikiaren zerga*	29.87	30.46	77 700	23 667
Taxe d'habitation (THRS)/ *Bizitegi zerga*	11.67	12.25	127 700	15 643
Total				285 984

Tableau des annuités des emprunts					
Emprunts	Montant init.	Début/Fin	Capital restant au 31/12/2024	Ann.2025	Ann.2026
Réhabilitation Beltzagitea	250 000,00	2025/2039	250 000,00	12 717,42	13 194,54
Réhabilitation presbytère	100 000,00	2011/2026	14 840,73	7 361,47	7 479,26
Construction multiple rural	320 000,00	2014/2028	79 999,82	22 857,16	22 857,16
Refection Apairi/Maison pour tous	130 000,00	2017/2031	63 675,08	8 762,08	8 871,26
Refection Apairi/Maison pour tous	120 000,00	2017/2031	56 000,00	8 000,00	8 000,00
Renovation Eclairage public	22 539,00	2023/2038	19 658,99	1 454,14	1 463,60
Total	**942 539,00**		**484 174,62**	**61 152,27**	**61 865,82**
Convention de portage EPFL					
Terrain Elissalde 20 ans	365 089,00	2013/2032	106 176,60	13 272,08	13 272,08
Maison Beltzategia 24 ans	265 858,00	2017/2041	149 432,91	9 812,84	9 812,84
Terrain Estekatea 6 ans	223 306,00	2023/2028	148 870,99	37 217,75	37 217,75
Terrain Arostegui 12 ans	120 375,00	2025/2036	120 375,00	10 031,32	10 031,32
Total	**974 628,00**		**524 855,50**	**70 333,99**	**70 333,99**
TOTAL	**1 917 167,00**		**1 009 030,12**	**131 486,26**	**132 199 ,81**

Vue d'ensemble par chapitre de fonctionnement en dépense et recette
COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2025



DÉPENSES

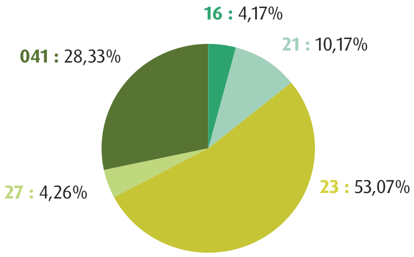


RECETTES

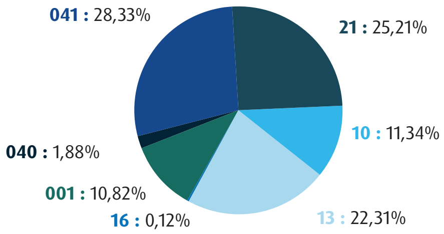
Chapitre	Désignation	Montant
011	Charges à caractère général	172 499,40
012	Charges de personnel et frais assimilés	180 225,00
014	Atténuations de produits	3 149,00
65	Autres charges de gestion courante	180 250,00
66	Charges financières	14 500,00
023	Virement à la section d'investissement	417 119,00
042	Opérations d'ordre de transfert entre sections	31 101,00
	TOTAL DEPENSES	998 843,40

Chapitre	Désignation	Montant
70	Produits des services, domaine et ventes diverses	72 550,00
73	Impôts et taxes	223 424,00
731	Impositions directes	290 349,00
74	Dotations et participations	174 565,00
75	Autres produits de gestion courante	50 400,00
002	Excédent de fonctionnement reporté	187 555,40
	TOTAL RECETTES	998 843,40

Vue d'ensemble par chapitre d'investissement en dépense et recette
COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2025



DÉPENSES



RECETTES

Chapitre	Désignation	Montant
16	Emprunts et dettes assimilés	69 000,00
21	Immobilisations corporelles	168 299,00
23	Immobilisations en cours	878 230,00
27	Autres immobilisations financières	70 500,00
041	Opérations patrimoniales	468 821,00
	TOTAL DEPENSES	1 654 850,00

Chapitre	Désignation	Montant
021	Virement de la section de fonctionnement	417 119,00
10	Dotations, fonds divers et reserves	187 608,00
13	Subventions d'investissement reçues	369 173,00
16	Emprunts et dettes assimilés	2 000,00
001	Excédent d'investissement reporté	179 028,00
040	Opérations d'ordre de transfert entre sections	31 101,00
041	Opérations patrimoniales	468 821,00
	TOTAL RECETTES	1 654 850,00

Détail des investissements - COMMUNE DE AYHERRE - 204 - 2025

Opération	Désignation	Dépenses	Recettes	Solde
180	REHABILITATION BELTZAGITEA	416 466,00	339 173,00	-77 293,00
182	TRAVERSEE DU BOURG	188 698,00	30 000,00	-158 698,00
143	VOIRIE COMMUNALE	148 566,00	0,00	-148 566,00
185	RESERVE FONCIERE	110 000,00	0,00	-110 000,00
184	REHABILITATION PONTS	80 000,00	0,00	-80 000,00
179	DEFENSE INCENDIE	43 299,00	0,00	-43 299,00
181	**DIVERS TRAVAUX**	17 000,00	0,00	-17 000,00
	Autres opérations d'équipement	42 500,00	0,00	-42 500,00
	Total équipement	1 046 529,00	369 173,00	-677 356,00
	Op.financ. (pour mémoire)	561 366,00	1 261 262,00	699 896,00
	Total avec op. financières	1 607 895,00	1 630 435,00	22 540,00

INFOS DIVERSES
INFORMAZIO DESBERDINAK

DÉTAIL DES FORFAITS ATTRIBUÉS AUX ÉCOLES SOUS CONTRAT D'ASSOCIATION (775 € PAR ENFANT D'AYHERRE)	
Forfait OGEC Ecole Immaculée conception	17 050 €
Forfait SEASKA pour les trois Ikastola fréquentées par des enfants Aihertars	25 575 €

DÉTAIL DES SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS *ELKARTEER DIRU LAGUNTZAK*					
Abarratia	800 €	CATM Ayherre	120 €	Lurzaindia	350 €
Irulegiko Irratia	230 €	Herria	300 €	Handisport pays basque	280 €
ACCA Lehena	280 €	SOS Laborari	250 €	Izpindar	150 €
APE Ecole privée	540 €	Bidekoekin	230 €	CIDFF	150 €

AIHERRA – ANTZUOLA 40 Urte - Rendez vous le 18 Octobre

Après une année d'animations afin de fêter la célébration du 40ème anniversaire du jumelage avec Antzuola, 2025 verra la tenue d'une journée organisée sur Ayherre, le samedi 18 octobre avec le programme suivant (en attente de confirmation prochaine) :

- 10h accueil de nos amis d'Antzuola,
- 10h30 Parties de pelote entre les jeunes des deux villages
- 11h Visite des deux brasseries du village
- 13h Repas animé à Gozategia

Urte aberats baten ondotik (40. urtemuga kari), 2025ean Antzolarrak errezebituko ditugu Aiherran urriaren 18an, larunbatarekin programa hunekin (baieztatua izanen dena ondoko asteetan) :

- 10 orenetan: Antzuolarren harrera
- 10ak30 : bi herriko gazte pilotarien arteko partidak
- 11ak terditan: Aiherrako bi garagardotegiaren bisita
- 13h:30 Bazkaria alaitua GOZATEGIAN

INFOS DIVERSES
INFORMAZIO DESBERDINAK

Recensement de la population

A partir de Janvier 2026
2026ko urtarrilaren goiti

Le recensement des habitants d'Ayherre sera réalisé en 2026. Cela permet de connaitre la population officielle de la commune. Ses résultats sont utilisés pour calculer la participation de l'Etat au budget de la commune. Ces données servent également à comprendre l'évolution démographique et permettent d'ajuster l'action publique aux besoins de la population en matière d'équipements collectifs.
Cette enquête se déroulera du 15 janvier au 14 février 2026

Aiherrako biztanleen kontaketa 2026an egina izanen da. Hori esker, herriko biztanle kopuru ofiziala jakiten ahal da. Bere emaitzak Estatuak herriko aurrekoduan duen parte hartzea kalkulatzeko erabiliak dira. Informazio horiek balio dute ere bilakaera demografikoa ulertzeko, eta aukera emaiten dute ekintza publikoa egokitzea herritarrek ekipamendu kolektiboei dagokienez dituzten beharreri.
Inkesta hau 2026ko urtarrilaren 15etik otsailaren 14ra iraganen da.

MAISON HABITAT ENERGIE / RÉNOVER SON LOGEMENT, C'EST PLUS SIMPLE
ZURE BIZITEGIA ARRABERRITZEA, SINPLEAGOA DA ORAIN

Vous avez un projet de rénovation ? Les conseillers de la Maison de l'Habitat et de l'énergie du Pays Basque vous accueillent pour vous offrir un accompagnement gratuit et personnalisé.

Qu'est-ce que la Maison de l'Habitat et de l'Energie Pays Basque ? La Maison de l'Habitat et de l'Energie Pays Basque est la porte d'entrée principale pour tous les habitants du Pays Basque, propriétaires comme locataires ou syndics de copropriété, qui ont un projet de rénovation. Elle permet à chacun de trouver toutes les informations utiles et toutes les aides pour rénover ou mieux habiter son logement.

Quels types de conseil ? Les conseillers sont là pour faciliter l'ensemble de vos démarches :
- En vous apportant des conseils administratifs, techniques et juridiques,
- En vous orientant vers des professionnels labellisés et en vous guidant parmi les dispositifs d'aides et de prêts.

Comment financer ses travaux ?
Chaque projet est étudié de manière personnalisée afin d'optimiser les financements auxquels vous pouvez prétendre. La Communauté d'Agglomération Pays Basque apporte, en complément des aides de l'État, des aides financières pour réaliser vos travaux.

Infos pratiques : Venez rencontrer les conseillers de la Maison de l'Habitat et de l'Energie Pays Basque lors de l'une des permanences sur le territoire (RDV obligatoire).

La Communication d'Agglomération Pays Basque s'est fixée comme priorité de simplifier au maximum les démarches des usagers, d'offrir un service public humain et de proximité et d'accompagner en priorité les habitants aux revenus modestes et très modestes. En ce sens elle a financé la création de la Maison de l'Habitat et de l'Energie et elle soutient un dispositif d'aide financière direct doté de 1 000 000 € afin que les ménages puissent procéder à une rénovation énergétique globale et performante de leur logement.
Sur rendez-vous : 05 59 44 77 80
maison.habitat@communaute-paysbasque.fr

Arraberritze proiektu bat baduzu? Ipar Euskal Herriko Bizilekuaren eta Energiaren Etxeko aholkulariek Baionan eta Donapaleun errezibituko zaituzte dohainik eta molde pertsonalizatuan laguntzeko.

Zer ote da Ipar Euskal Herriko Bizilekuaren eta Energiaren Etxea? Ipar Euskal Herriko Bizilekuaren eta Energiaren Etxea Ipar Euskal Herriko biztanle guziendako sarbidea da, hots, jabeentzat, alokatzaileentzat eta jabekidetasun sindikuentzat. Pertsona orori parada ematen dio baliagarri zaizkion argibide guziak atzemateko baita ere bere etxea berritzeko edo bertan hobeki bizitzeko laguntzak.

Zer kontseilu mota?
Aholkulariak hor dira zure desmartxa guziak errazteko:
- Aholku administratiboak, teknikoak eta juridikoak emanez,
- Labela duten profesionalengana bideratuz eta dauden dirulaguntza eta mailegu dispositiboetan lagunduz.

Nola finantzatu zure obrak? Proiektu bakoitza ikertuko da molde pertsonalizatuan, bakoitzak ukan ditzakeen finantzamenduak optimizatzeko.
Euskal Hirigune Elkargoak, Estatuaren laguntzez gain, dirulaguntzak ematen ahal dizkizu zure obrak egiteko.

Zatoz Ipar Euskal Herriko Bizilekuaren eta Energiaren Etxeko aholkulariekin biltzera inguruko bulego orduetan.

Euskal Hirigune Elkargoaren Komunikazioak lehentasun gisa finkatu du erabiltzaileen desmartxak ahal bezainbat sinplifikatzea, bihotz oneko zerbitzu publikoa eskaintzea eta irabazi ttipiak eta biziki ttipiak dituzten biztanleak laguntzea lehentasunez. Bizilekuaren eta Energiaren Etxearen sorkuntza finantzatu du eta 1 000 000 €-ko zuzeneko dirulaguntza dispositiboa sostengatzen du familiek beren bizitegiaren berritze energetiko osoa eta eraginkorra egin dezaten.

MAISON DE L'HABITAT ET DE L'ENERGIE
BIZILEKUAREN ETA ENERGIAREN ETXEA
MAISON DE L'ABITAT E DE L'ENERGIA

CIMETIERE
HILERRIA

Cette fin d'année, nous ferons un travail sur la gestion des informations concernant les concessions et les concessionnaires, les emplacements, les défunts et toutes les données permettant la tenue à jour du cimetière.
Ces données seront consignées dans un logiciel spécifique permettant ce traitement et une cartographie mise à jour en temps réel sera utilisée qui nous permettra de visualiser en temps réel les emplacements disponibles et l'état d'occupation des cimetières gérés par la commune.
Nous vous invitons à vous rendre à la mairie afin de mettre à jour votre concession (si possible muni de votre acte de concession). Une campagne sera également menée sur le site du cimetière autour de la période de la Toussaint.

Urte bukaera huntan, lan bat eginen dugu hilerriari dagokion informazioeri buruz : kontzesioak, kontzesionarioak, kokapenak, zenduak eta hilerriaren informazioak eguneraturik atxikitzeko beharrezkoak diren datu guziak.
Datu horiek programa informatiko berezi batean bilduko ditugu, tratamendu hori egiteko gisan, eta denbora errealean eguneratua den kartografia bat erabiliko da libro diren kokapenen eta herriak kudeatzen dituen hilerrien okupazio-egoera ikusteko.
Zure kontzesioa eguneratzeko, otoi herriko etxera hurbildu (ahalaz, zure kontzesio-agiriarekin). Afitxaketa bat antolatua izanen da hilerrian berean Omiasaindu inguruan.

TOITURE EGLISE

Depuis plusieurs mois, nous avons constaté des fuites d'eau assez conséquentes au niveau des galeries de l'église. Afin de pallier à ce problème et de se prémunir pour l'avenir, il a été décidé de rénover toute la couverture (tuiles, bandeaux, descentes).

L'église étant inscrite aux monuments historiques, la DRAC doit nous autoriser à faire ces travaux, mais aussi peut nous accorder une subvention.

Pour le moment, le dossier est en cours d'instruction et dès obtention du permis, nous lancerons les travaux vers la fin de l'année.

Cout estimatif (sans tenir compte des prescriptions de la DRAC) : travaux et plans 49 000 € HT

Azken hilabeteetan, elizako galerietan ur isurtze handi batzu agertu dira. Arazo hori konpontzeko ta etorkizuna aurreikusteko, teilatu osoaren berritzea erabakia izan da (teilak, ur jauste, benda).

Gure eliza Frantziako monumentuetan sartua baita, DRAC zerbitzukoek lan horien egiteko baimena eman behar daukute bainan denbora berean diru laguntza bat emaiten ahal daukute.

Txostena haien eskuetan da, instrukzioa egin bezain laster, obrak abiaraziko ditugu urte hondar huntako agian.

Obra eta planoen kosta 49 000 €

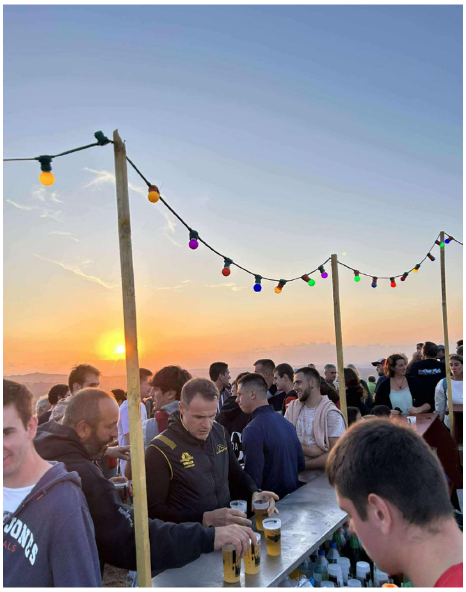
INFOS DIVERSES
INFORMAZIO DESBERDINAK

TRAVAUX ECOLE
OBRAK ESKOLAN

Un abri en dur, derrière le fronton, a été installé à l'école afin d'agrandir l'espace pouvant accueillir les enfants, en particulier, pendant les heures d'activités périscolaires.
Montant des travaux et des plans : 7 300 € HT

Eskola publikoaren frontoiaren gibelean aterpe bat muntatua izan da, haurrentzat den lekua handitzeko, bereziki eskolaz kanpoko aktibitate orenetan.
Obren eta planoen zenbatekoa : 7 300 € HT

COMITÉ
KOMITEA



VIRA ET VASA À AYHERRE

Une nouveauté ludique à Ayherre et dans la Vallée de l'Arberoue !!!
Vira et Vasa est une chasse au trésor sonore et pédagogique, un moyen ludique pour découvrir
de nouveaux endroits.
Grace aux indications données à travers l'application gratuite Vira et Vasa, les enfants, parents
et/ou grands-parents marqueront des pauses pour écouter ce que Vira et Vasa ont à dire sur le
lieu (anecdotes, légendes, patrimoine...).
Une expérience unique qui relie l'imaginaire au réel et la pédagogie au divertissement, pour
apprendre par le jeu pour les enfants entre 5 et 12 ans.
Allez, partez à l'aventure et voyager dans le temps et l'espace, le divertissement est garanti !!
3 parcours : Isturitz : 1km - 1h (niveau facile) et Ayherre : 1,5 km - 1h (niveau facile)
Saint-Martin-d'Arberoue et Saint-Esteben : 6 km - 2h30 (niveau difficile)
Les 3 chasses au trésor sont disponibles en euskara
Plus d'infos sur https://www.en-pays-basque.fr/territoires-et-destinations/baigura-et-la-vallee-de-l-arberoue/hasparren/vira-et-vasa-chasse-au-tresor-en-arberoue/

Jostatzeko aktibitate berri bat AIHERAN eta Arberoan !!!
Soinuzko altxor bilaketa pedagogikoa da Vira eta Vasa, jostatzeko bide batez leku berriak
deskubritzeko.
Urririk den Vira eta Vasa aplikazionearen bitartez emanak diren argibideeri esker, haurrak,
burasoak edota aitatxi eta amatxi gelditukodira entzuteko Vira eta Vasak dioten lekuaz
(anekdotak, leiendak, ondarea...).
Esperientzi paregabeko bat nun ustezkoa lotzen den errealitateari eta pedagogia jostetari,
jostatuz ikasten 5 urte eta 12 urte artekoen haurrentzat.
Orduan, aintzina abenturan barna eta bidaia egin denboran eta espazioan, josteta segura da !!
3 ibilbide : Izturitze : km 1 – oren 1 (maila erraza) eta Aiherra : 1,5 km – oren 1 (maila erraza)
Donamartiri eta Donoztiri : 6 km – 2 oren 1/2 (maila zaila)
Euskaraz eskuragarri dira 3 altxor bilaketak.
Info gehiago https://www.en-pays-basque.fr/territoires-et-destinations/baigura-et-la-vallee-de-l-arberoue/hasparren/vira-et-vasa-chasse-au-tresor-en-arberoue/ an

ÉTAT CIVIL
ESTADO ZIBILA

Naissances
Sortzeak

LASCANO Rafael, Esteban	Larrondoberria	20/09/2024
VAUTHIER Zoé, Morgane, Camille	Uhaldia	19/11/2024
BARNECHE Jon	Gure artean	15/03/2025
BAREILLE BONNET Izei		28/06/2025
LARRUE Ekhi	Mendigarai	24/07/2025

Mariages
Ezkontzak

LOURTEAU Kevin et COLOMBANI Leila	Errekartia	03/05/2025
CUBURU-ITHOROTZ Bernard et CHABROUX Elodie	Borda Berria	30/08/2025

Décès
Heriotzak

JAURENA épouse BIDE Marie Yvonne	Anai Artea	02/11/2024
DARTAGUIETTE Jean, Baptiste	Etxegaraia	24/11/2024
MARCARIE épouse AROTCARENA Noëline	Lohixundea	27/12/2024
SAFFORES épouse BARHENNE Josette	Lukugaina	28/12/2024
NOGUÉS Christian	Agur Mendiak	26/03/2025
DARRAIDOU Jean-Pierre	Extekatea	28/04/2025
TAPIA Jean	Haranbileta	29/05/2025
DURRUTY épouse ETCHEVERRY Angèle	Ixuria	05/06/2025
OYHARÇABAL Jean Michel	Otegia	11/08/2025

NEWSLETTER

aiherra HERRIA ayherre COMMUNE

Mairie d'Ayherre - Aiherrako Herriko Etxea
25, Elizako bidea - 64240 AYHERRE - AIHERRA
Tél. 05 59 29 64 02 - mairie@ayherre.fr

Accueil le mardi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, le jeudi de 14 h à 18 h, le vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

www.ayherre.fr – www.aiherra.eus